

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/991****od 13. svibnja 2020.****o otvaranju uvoznih carinskih kvota za rižu podrijetlom iz Socijalističke Republike Vijetnama i upravljanju tim kvotama**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 187. prvi stavak točke od (a) do (d),

budući da:

- (1) Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i Socijalističke Republike Vijetnama („Sporazum”) odobren je Odlukom Vijeća (EU) 2020/753 <sup>(2)</sup>. Člankom 2.7. Sporazuma predviđeno je smanjenje ili ukidanje carina na robu podrijetlom iz druge stranke u skladu s rasporedima iz Priloga 2.-A Sporazumu.
- (2) U skladu s odjeljkom B pododjeljkom 1. točkama od 5. do 10. Priloga 2.-A Sporazumu Unija je obvezna otvoriti carinske kvote za uvoz 80 000 tona riže podrijetlom iz Vijetnama.
- (3) Stoga bi trebalo otvoriti carinske kvote za uvoz riže podrijetlom iz Vijetnama. Kako bi se osiguralo pravilno upravljanje tim carinskim kvotama, uvoz bi trebao biti uvjetovan izdavanjem uvoznih dozvola, za koje bi trebalo položiti sredstvo osiguranja. Komisija bi trebala upravljati tim carinskim kvotama u skladu s metodom iz članka 184. stavka 2. točke (b) Uredbe (EU) br. 1308/2013. Osim toga, primjenjuju se uredbe Komisije (EZ) br. 1301/2006 <sup>(3)</sup>, (EZ) br. 1342/2003 <sup>(4)</sup> i Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 <sup>(5)</sup>, osim ako je ovom Uredbom drukčije predviđeno.
- (4) Kako zbog uvoza u okviru tih carinskih kvota ne bi došlo do poremećaja u uobičajenom stavljanju na tržište riže uzgojene u Uniji, za svaku bi kvotu razdoblje kvote trebalo podijeliti u podrazdoblja te uvoz podijeliti na ta podrazdoblja tako da ga tržište Unije može lakše apsorbirati.
- (5) Kako bi se osiguralo pravilno upravljanje tim kvotama, trebalo bi utvrditi rokove za podnošenje zahtjeva za izdavanje uvoznih dozvola i odrediti koje informacije moraju biti navedene u zahtjevima i dozvolama. Masu proizvoda trebalo bi navesti zasebno za oljuštenu i za bijelu rižu kako bi se ispunio zahtjev iz Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Sjedinjenih Američkih Država u vezi s metodom izračunavanja carina primjenjivih na ljuštenu rižu <sup>(6)</sup>, koji je sklopljen Odlukom Vijeća 2005/476/EZ <sup>(7)</sup>, i iz Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Tajlanda u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994. o izmjeni koncesija za rižu predviđenih u planu EZ-a CXL koji je priložen GATT-u iz 1994. <sup>(8)</sup>, koji je sklopljen Odlukom Vijeća 2005/953/EZ <sup>(9)</sup>.

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća (EU) 2020/753 od 30. ožujka 2020. o sklapanju Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i Socijalističke Republike Vijetnama (SL L 186, 12.6.2020., str. 1.) .

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola (SL L 238, 1.9.2006., str. 13.).

<sup>(4)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1342/2003 od 28. srpnja 2003. o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola za žitarice i rižu (SL L 189, 29.7.2003., str. 12.).

<sup>(5)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1237 od 18. svibnja 2016. o dopuni Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu pravila o primjeni sustava uvoznih i izvoznih dozvola te o dopuni Uredbe (EU) br. 1306/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu pravila o oslobađanju i zadržavanju sredstava osiguranja položenih za takve dozvole, o izmjeni uredaba Komisije (EZ) br. 2535/2001, (EZ) br. 1342/2003, (EZ) br. 2336/2003, (EZ) br. 951/2006, (EZ) br. 341/2007 i (EZ) br. 382/2008 te o stavljanju izvan snage uredaba Komisije (EZ) br. 2390/98, (EZ) br. 1345/2005, (EZ) br. 376/2008 i (EZ) br. 507/2008 (SL L 206, 30.7.2016., str. 1.).

<sup>(6)</sup> SL L 170, 1.7.2005., str. 67.

<sup>(7)</sup> Odluka Vijeća 2005/476/EZ od 21. lipnja 2005. o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Sjedinjenih Američkih Država u vezi s metodom izračunavanja carina primjenjivih na ljuštenu rižu te o izmjeni odluka 2004/617/EZ, 2004/618/EZ i 2004/619/EZ (SL L 170, 1.7.2005., str. 67.).

<sup>(8)</sup> SL L 346, 29.12.2005., str. 26.

<sup>(9)</sup> Odluka Vijeća 2005/953/EZ od 20. prosinca 2005. o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama između Europske zajednice i Tajlanda u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994. o izmjeni koncesija za rižu predviđenih u planu EZ-a CXL koji je priložen GATT-u iz 1994. (SL L 346, 29.12.2005., str. 24.).

- (6) Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola i obavijesti država članica o količinama obuhvaćenima tim zahtjevima trebali bi se odnositi na stvarnu masu proizvoda u kilogramima. Stoga će Komisija pretvoriti prijavljene količine u ekvivalent utvrđen za svaku kvotu, odnosno ekvivalent oljuštene riže ili ekvivalent bijele riže, kako bi provjerila premašuju li kvotu i, ako je premašuju, izračunati koeficijent dodjele.
- (7) U Protokolu 1. uz Sporazum o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima administrativne suradnje utvrđuju se pravila koja treba primjenjivati u pogledu dokaza o podrijetlu. Stoga je primjereno utvrditi odredbe o predočenju dokaza o podrijetlu u skladu s tim protokolom.
- (8) Države članice bi u cilju učinkovitog upravljanja trebale za dostavu obavijesti Komisiji upotrebljavati informacijske sustave predviđene Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2017/1183 <sup>(10)</sup>.
- (9) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati od datuma stupanja na snagu Sporazuma.
- (10) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

### Otvaranje carinskih kvota i upravljanje njima

1. Sljedeće uvozne carinske kvote za rižu podrijetlom iz Vijetnama otvaraju se godišnje, od 1. siječnja do 31. prosinca:
  - (a) 20 000 metričkih tona izraženo kao ekvivalent oljuštene riže iz HS podbroja ex1006 10 ili 1006 20. Ta kvota ima redni broj 09.4729;
  - (b) 30 000 metričkih tona izraženo kao ekvivalent bijele riže iz HS podbroja ex 100 630. Ta kvota ima redni broj 09.4730;
  - (c) 30 000 metričkih tona izraženo kao ekvivalent bijele riže iz HS podbroja ex1006 10 ili 1006 20 ili 1006 30 koja pripada jednoj od sorti aromatične riže navedenih u Prilogu I. Ta kvota ima redni broj 09.4731.

Sve količine kvota iz prvog podstavka dijele se na podrazdoblja kako je utvrđeno u Prilogu I.

2. Odstupajući od stavka 1., za godinu stupanja na snagu ove Uredbe razdoblje kvote otvoreno je od datuma stupanja na snagu ove Uredbe do 31. prosinca te godine.
3. Za prvu godinu svake uvozne carinske kvote iz stavka 1. opseg carinske kvote izračunava se oduzimanjem količine koja odgovara razdoblju od 1. siječnja do datuma stupanja na snagu Sporazuma.
4. Stopa uvozne carine u okviru carinskih kvota iz stavka 1. utvrđena je na 0 EUR po toni.
5. Primjenjuju se stope konverzije između neoljuštene riže, oljuštene riže, polubijele riže i bijele riže iz članka 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 1312/2008 <sup>(11)</sup>.
6. Uvoznim carinskim kvotama iz stavka 1. upravlja se u skladu s metodom iz članka 184. stavka 2. točke (b) Uredbe (EU) br. 1308/2013.
7. Primjenjuju se uredbe (EZ) br. 1301/2006, (EZ) br. 1342/2003 i Delegirana uredba (EU) 2016/1237, osim ako je u članku 2. stavku 4. ove Uredbe predviđeno drukčije.

<sup>(10)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1183 od 20. travnja 2017. o dopuni uredaba (EU) br. 1307/2013 i (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dostavljanja informacija i dokumenata Komisiji (SL L 171, 4.7.2017., str. 100.).

<sup>(11)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1312/2008 od 19. prosinca 2008. o utvrđivanju stopa konverzije, troškova prerade i vrijednosti nusproizvoda za različite faze prerade riže (SL L 344, 20.12.2008., str. 56.).

## Članak 2.

### Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola

1. Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola podnose se nadležnim tijelima država članica prvih sedam kalendarskih dana svakog mjeseca unutar razdoblja carinske kvote, osim u prosincu kada se zahtjevi ne podnose. Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola koje vrijede od 1. siječnja podnose se od 23. do 30. studenoga prethodne godine. Svaki zahtjev za izdavanje uvozne dozvole odnosi se na samo jedan redni broj i jednu oznaku KN. Opisi proizvoda i njihova oznaka KN navode se u odjeljcima 15. i 16. zahtjeva za izdavanje dozvole.
2. U svakom zahtjevu za izdavanje uvozne dozvole navodi se količina u masi proizvoda za redni broj iz članka 1. stavka 1. prvog podstavka. Ona se izražava u kilogramima zaokruženo na najbližu nižu jedinicu za oznaku KN.
3. Zahtjevi za izdavanje uvozne dozvole sadržavaju u odjeljku 8. ime „Vijetnam”, a polje „da” označeno je križićem. Dozvole vrijede isključivo za proizvode podrijetlom iz Vijetnama. Za puštanje u slobodan promet predočava se dokaz o podrijetlu kako je definiran u članku 15. stavku 2. Protokola 1. uz Sporazum.
4. Odstupajući od članka 6. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1301/2006, podnositelji zahtjeva mogu mjesečno podnijeti najviše jedan zahtjev za izdavanje uvozne dozvole za isti redni broj kvote.
5. Sredstvo osiguranja od 30 EUR po toni polaže se u trenutku podnošenja zahtjeva za izdavanje uvozne dozvole.

## Članak 3.

### Koeficijent dodjele i izdavanje uvozne dozvole

1. Uvozne dozvole izdaju se za količinu u masi proizvoda za svaki redni broj iz članka 1. stavka 1. prvog podstavka, podložno stavcima 2. i 3. ovog članka.
2. Ako informacije koje su dostavile države članice u skladu s člankom 7. upućuju na to da količine obuhvaćene zahtjevima za izdavanje dozvole premašuju količine raspoložive za podrazdoblje uvozne carinske kvote, Komisija utvrđuje koeficijent dodjele u skladu s člankom 7. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1301/2006. U tu svrhu Komisija količine u masi proizvoda koje su prijavile države članice pretvara u količine u ekvivalentu utvrđenom za svaki redni broj iz članka 1. stavka 1. prvog podstavka ove Uredbe.

Koeficijent dodjele objavljuje se odgovarajućom internetskom objavom najkasnije 22. dana svakog mjeseca. Komisija istodobno objavljuje količine raspoložive za sljedeće podrazdoblje. Za zahtjeve podnesene od 23. do 30. studenoga koeficijent dodjele objavljuje se najkasnije 14. prosinca.

3. Uvozne dozvole izdaju se za količine u masi proizvoda za svaki redni broj iz članka 1. stavka 1. prvog podstavka izračunane množenjem količina iz zahtjeva za izdavanje uvoznih dozvola s koeficijentom dodjele. Količina dobivena primjenom koeficijenta dodjele zaokružuje se na najbližu nižu jedinicu.
4. Uvozne dozvole izdaju se nakon što Komisija objavi koeficijent dodjele, a prije isteka mjeseca.
5. Uvozne dozvole koje vrijede od 1. siječnja izdaju se u razdoblju od 15. do 31. prosinca prethodne godine.

## Članak 4.

### Valjanost uvoznih dozvola

1. Uvozne dozvole vrijede:
  - (a) od prvog kalendarskog dana u mjesecu koji slijedi nakon podnošenja zahtjeva, u slučaju zahtjeva podnesenih tijekom razdoblja carinske kvote;
  - (b) od 1. siječnja sljedeće godine, u slučaju zahtjeva podnesenih od 23. do 30. studenoga prethodne godine.

2. Količine carinskih kvota dijele se na podrazdoblja, a dozvole koje se izdaju svakog mjeseca vrijede četiri mjeseca, s time da istječu najkasnije na kraju razdoblja carinske kvote.
3. Ako je razdoblje valjanosti uvozne dozvole za carinske kvote iz članka 1. stavka 1. produljeno zbog više sile kako je predviđeno u članku 16. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2016/1239 <sup>(1)</sup>, to produljenje ne smije premašiti razdoblje carinske kvote.

#### Članak 5.

##### Potvrda o autentičnosti

1. Potvrda o autentičnosti koju je izdalo nadležno tijelo Vijetnama iz Priloga II. i u kojoj se navodi da riža pripada jednoj od sorti aromatične riže navedenih u Prilogu I. sastavlja se na obrascu u skladu s oglednim primjerkom utvrđenim u Prilogu III.

Obrasci se tiskaju i ispunjavaju na engleskom jeziku.

2. Svaka potvrda o autentičnosti sadržava serijski broj u gornjem desnom polju. Kopije imaju isti broj kao izvornik.
3. Potvrda o autentičnosti vrijedi 120 dana od datuma izdavanja.

Ona vrijedi samo ako su polja propisno ispunjena i ako je potpisana.

Smatra se da su potvrde o autentičnosti propisno potpisane ako su na njima navedeni datum i mjesto izdavanja te ako je na njima otisnut žig tijela koje ga izdaje i potpis osoba ovlaštenih za njihovo potpisivanje.

4. Potvrda o autentičnosti dostavlja se carinskim tijelima kako bi se provjerilo jesu li ispunjeni uvjeti za korištenje carinske kvote za redni broj 09.4731.

Nadležno tijelo Vijetnama iz Priloga II. Komisiji dostavlja sve relevantne informacije koje mogu biti korisne za provjeru informacija sadržanih u potvrdama o autentičnosti, a posebno ogledne primjerke žigova koje upotrebljava.

#### Članak 6.

##### Dokaz o podrijetlu

Puštanje proizvoda u slobodan promet u Uniji ovisi o predočanju dokaza o podrijetlu carinskim tijelima Unije kako je utvrđeno u članku 15. stavku 2. Protokola 1, uz Sporazum. Dokaz o podrijetlu je potvrda o podrijetlu ili izjava na računu, dostavnici ili bilo kojoj drugoj komercijalnoj ispravi u kojoj su predmetni proizvodi dovoljno detaljno opisani da se mogu prepoznati.

#### Članak 7.

##### Obavješćivanje Komisije o količinama

1. Države članice obavješćuju Komisiju za svaku oznaku KN o ukupnim količinama obuhvaćenima zahtjevima za izdavanje uvoznih dozvola za svaku carinsku kvotu iz članka 1. stavka 1.:

- (a) do 14. dana u mjesecu, ako su zahtjevi za izdavanje dozvole podneseni u prvih sedam kalendarskih dana u mjesecu;
- (b) do 6. prosinca, ako su zahtjevi za izdavanje dozvole podneseni od 23. do 30. studenoga.

2. Države članice obavješćuju Komisiju za svaku oznaku KN o količinama obuhvaćenima uvoznim dozvolama koje su izdale za svaku carinsku kvotu iz članka 1. stavka 1.:

<sup>(1)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/1239 od 18. svibnja 2016. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu sustava uvoznih i izvoznih dozvola (SL L 206, 30.7.2016., str. 44.).

- (a) prije zadnjeg dana u mjesecu, ako su zahtjevi za izdavanje dozvole za carinsku kvotu podneseni u prvih sedam kalendarskih dana u mjesecu;
- (b) do 31. prosinca, ako su zahtjevi za izdavanje dozvole za carinsku kvotu podneseni u razdoblju od 23. do 30. studenoga.
3. Države članice obavještavaju Komisiju o neiskorištenim količinama obuhvaćenima uvoznim dozvolama u roku od četiri mjeseca nakon isteka razdoblja valjanosti predmetnih dozvola. Neiskorištene količine odgovaraju razlici između količina unesenih na poleđinu uvoznih dozvola i količina za koje su dozvole izdane.
4. Tijekom posljednjeg podrazdoblja obavijest o neiskorištenim količinama dostavlja se zajedno s obavijesti iz stavka 1. točke (a).
5. Količine se iskazuju u kilogramima mase proizvoda i, prema potrebi, raščlanjuju po rednom broju i podrijetlu.
6. Neiskorištene količine dodaju se količinama raspoloživima za sljedeće podrazdoblje. Neiskorištene količine na kraju godišnjeg razdoblja kvote ne prenose se na sljedeće godišnje razdoblje kvote.
7. Na razdoblja i rokove utvrđene u ovom članku primjenjuje se članak 3. Provedbene uredbe (EU) 2016/1239.

#### Članak 8.

#### **Stupanje na snagu i primjena**

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. kolovoza 2020.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. svibnja 2020.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

## PRILOG I.

(a) Uvozna carinska kvota od 20 000 metričkih tona izraženo kao ekvivalent oljuštene riže razvrstane u sljedeće tarifne stavke KN kako je predviđeno u članku 1. stavku 1. točki (a):

1006.10.30	1006.20.11
1006.10.50	1006.20.13
1006.10.71	1006.20.15
1006.10.79	1006.20.17
	1006.20.92
	1006.20.94
	1006.20.96
	1006.20.98

Ta se kvota dijeli na sljedeća podrazdoblja:

Količina (u tonama)	Redni broj	Podrazdoblja (količine u tonama)			
		od 1. siječnja do 31. ožujka	od 1. travnja do 30. lipnja	od 1. srpnja do 30. rujna	od 1. listopada do 31. prosinca
20 000	09.4729	10 000	5 000	5 000	–

(b) Uvozna carinska kvota od 30 000 metričkih tona izraženo kao ekvivalent bijele riže razvrstane u sljedeće tarifne stavke KN kako je predviđeno u članku 1. stavku 1. točki (b):

1006.30.21
1006.30.23
1006.30.25
1006.30.27
1006.30.42
1006.30.44
1006.30.46
1006.30.48
1006.30.61
1006.30.63
1006.30.65
1006.30.67
1006.30.92
1006.30.94
1006.30.96
1006.30.98

Ta se kvota dijeli na sljedeća podrazdoblja:

Količina (u tonama)	Redni broj	Podrazdoblja (količine u tonama)			
		od 1. siječnja do 31. ožujka	od 1. travnja do 30. lipnja	od 1. srpnja do 30. rujna	od 1. listopada do 31. prosinca
30 000	09.4730	15 000	7 500	7 500	–

(c) Uvozna carinska kvota od 30 000 metričkih tona izraženo kao ekvivalent bijele riže razvrstane u sljedeće tarifne stavke KN kako je predviđeno u članku 1. stavku 1. točki (c):

1006.10.30	1006.20.11	1006.30.21
1006.10.50	1006.20.13	1006.30.23
1006.10.71	1006.20.15	1006.30.25
1006.10.79	1006.20.17	1006.30.27
	1006.20.92	1006.30.42
	1006.20.94	1006.30.44
	1006.20.96	1006.30.46
	1006.20.98	1006.30.48
		1006.30.61
		1006.30.63
		1006.30.65
		1006.30.67
		1006.30.92
		1006.30.94
		1006.30.96
		1006.30.98

Sorte aromatične riže podrijetlom iz Vijetnama obuhvaćene uvoznom carinskom kvotom iz članka 1. stavka 1. točke (c):

Jasmine 85  
 ST 5  
 ST 20  
 Nang Hoa 9 (NàngHoa 9)  
 VD 20  
 RVT  
 OM 4900  
 OM 5451

Tai nguyen Cho Dao (Tàinguyên Cho Dào)

Ta se kvota dijeli na sljedeća podrazdoblja:

Količina (u tonama)	Redni broj	Podrazdoblja (količine u tonama)			
		od 1. siječnja do 31. ožujka	od 1. travnja do 30. lipnja	od 1. srpnja do 30. rujna	od 1. listopada do 31. prosinca
30 000	09.4731	15 000	7 500	7 500	–

*PRILOG II.*

Tijela ovlaštena za izdavanje potvrda o autentičnosti iz članka 5.

Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja Vijetnama

---

## PRILOG III.

Ogledni primjerak potvrde o autentičnosti iz članka 5.

1 Exporter (Name and full address)	CERTIFICATE OF AUTHENTICITY for export to the European Union		
2 Consignee (Name and full address)			No ORIGINAL issued by (Name and full address of issuing body)
			3 country and place of cultivation
			4 country of destination in EU
			5 Packing 5 kg or less (number of packings)
6 Description of goods	7 Packing between 5 and 20 kg (number of packings)		
	8 Net weight (kg) Gross weight (kg)		
9 DECLARATION BY EXPORTER The undersigned declares that the information shown above is correct. Place and date: _____ Signature: _____			
10 CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY It is hereby certified that the rice described above is one of the varieties of fragrant rice listed in Annex I of Commission Implementing Regulation (EU) 2020/991 and that the information shown in this certificate is correct. Place and date: _____ Signature: _____ Stamp: _____			
11 FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE EUROPEAN UNION			